

**berbel**  
aero performance

Hotte aspirante murale

berbel BWH 60/70/80/90 BL/GL

Manuel d'utilisation



12/2010

Traduction française du manuel d'origine en allemand

Ce manuel vous aide lors d'une utilisation conforme, sûre, économique ainsi que pour le montage de notre produit. Dans le texte ci-après, notre produit hotte aspirante murale berbel BWH 60/70/80/90 BL/GL est nommé appareil.

Ce manuel est destiné aux personnes suivantes:

- Les utilisateurs de l'appareil
- Les personnes chargées du nettoyage de l'appareil
- Les personnes chargées de l'élimination de l'appareil.

Le contenu de ce manuel doit être porté à la connaissance de toutes ces personnes et compris par chacune d'elles.

Suivre les indications de ce manuel aide à éviter les dangers et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

## Caractéristiques de conception dans le texte

Les éléments de ce manuel sont pourvus de caractères définis de conception. Ainsi vous pouvez aisément différencier les éléments suivants:

texte normal

*Références croisées*

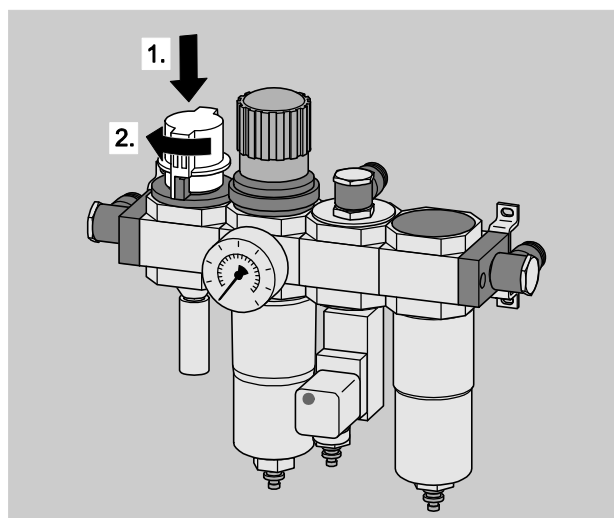
- Enumérations ou

➤ étapes.

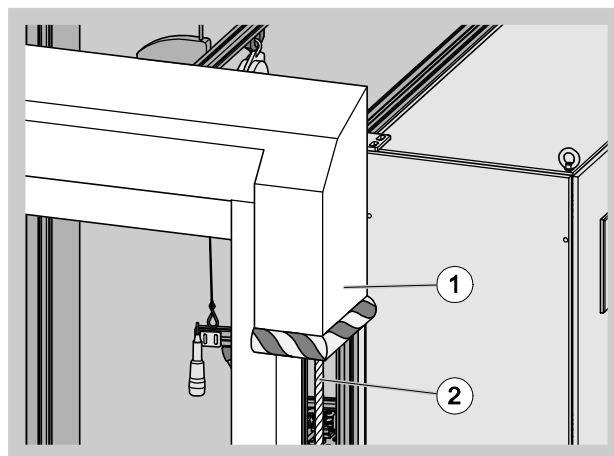
- ❗ Les astuces contiennent des indications particulières pour un usage économique de l'appareil.

## Caractéristiques de conception illustrées

Les illustrations contiennent des descriptifs avec différentes nuances de gris. Les mouvements à effectuer sont expliqués à l'aide de flèches symbolisant le mouvement ou la direction. Si plusieurs étapes sont représentées dans l'illustration, l'ordre à respecter est indiqué sous forme de chiffres (1..., 2...,...)



S'il est fait référence à des éléments dans le texte suivant ou dans une légende, ces éléments sont repérés par le chiffre (2).



## Table des matières

<b>Sécurité</b> .....	<b>4</b>
Usage conforme aux prescriptions .....	4
Interdiction de transformer l'appareil de votre propre chef ni de le modifier .....	4
Indications de sécurité fondamentales .....	4
Caractéristiques de conception des indications de danger .....	6
Caractéristiques de conception des indications concernant les dommages au matériel et à l'environnement .....	6
<b>Descriptif</b> .....	<b>7</b>
Différents modes opératoires .....	7
Vue d'ensemble de l'appareil avec enveloppe inférieure fermée.....	9
Vue d'ensemble de l'appareil avec enveloppe inférieure ouverte.....	10
<b>Utilisation</b> .....	<b>11</b>
Mettre la fonction de ventilation en circuit .....	11
Changement du niveau de puissance .....	12
Mettre la fonction de ventilation hors circuit .....	12
Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit.....	12
Allumer et éteindre l'éclairage .....	13
Affichages .....	13
Procéder aux réglages.....	13
<b>Nettoyage</b> .....	<b>15</b>
Intervalles de nettoyage.....	15
Nettoyage de salissures normales .....	15
Nettoyage de salissures importantes .....	16
Nettoyage des surfaces .....	18
<b>Entretien</b> .....	<b>19</b>
Entretien l'appareil.....	19
Remplacer l'éclairage .....	19
Changement du remplissage du filtre (filtre hybride et de recyclage d'air) .....	19
<b>Dépannages</b> .....	<b>22</b>
<b>Elimination</b> .....	<b>24</b>
Elimination de l'emballage.....	24
Elimination de l'appareil.....	24
<b>Données techniques</b> .....	<b>25</b>
Plaque signalétique .....	25
Hotte aspirante murale BWH 60/70/80/90 BL/GL .....	26
<b>Contacteur le constructeur</b> .....	<b>27</b>

## Sécurité

Lire entièrement ce chapitre de manière approfondie avant de monter, utiliser ou nettoyer l'appareil.

- Suivre les indications de danger pour toute action à effectuer sur l'appareil.
- Joindre ce manuel à l'appareil lors de son transfert.

## Usage conforme aux prescriptions

Avec l'appareil vous pouvez aspirer les vapeurs de cuisson.

L'appareil est uniquement destiné à ces fins et ne doit être employé que pour cela. L'appareil doit être utilisé uniquement de la manière décrite dans ce manuel.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et peut conduire à des dommages.

Le constructeur n'est pas responsable des dommages occasionnés par un usage non conforme à son utilisation, un montage erroné ou une manipulation fautive. L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel. N'utiliser l'appareil que dans des cuisines de particuliers.

## Interdiction de transformer l'appareil de votre propre chef ni de le modifier

- Ne procéder de votre propre chef à aucune transformation ni modification sur l'appareil. Il n'est pas autorisé de faire des transformations ou des modifications sans l'accord de la société berbel Ablufttechnik GmbH.
- Ne jamais shunter ni contourner les dispositifs de sécurité existants de l'appareil.

## Indications de sécurité fondamentales

Vous trouverez dans ce paragraphe les indications fondamentales de sécurité pour le maniement de

l'appareil. Vous trouverez dans les chapitres respectifs toute indication supplémentaire concernant certaines actions et opérations.

- Suivre les indications de sécurité et de danger contenues dans ce manuel.
- Vérifier si l'appareil et toutes les pièces ne présentent pas de dégâts visibles. En cas de dégâts, contacter son revendeur ou le service après-vente berbel. Utiliser l'appareil seulement si celui-ci est en parfait état.
- Toujours faire effectuer les travaux de réparation et de maintenance par du personnel spécialisé qualifié. Sinon vous vous mettez en danger vous-même et des tierces personnes.
- Monter l'appareil avec les fixations fournies exclusivement sur des parties stables du bâtiment (bâtiment en dur).
- Pour d'autres fixations, utiliser les techniques de fixation appropriées correspondantes. En cas de doute, se renseigner dans un commerce spécialisé. Sinon vous vous mettez en danger vous-même et des tierces personnes.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des cuisines de particuliers.

## Eviter les risques de décharge électrique

- Faire exécuter les travaux sur l'alimentation en courant uniquement par de la main d'œuvre qualifiée et formée en électricité. Cette main d'œuvre doit posséder au minimum les connaissances et aptitudes suivantes :
  - Bases de l'électrotechnique
  - Connaissances des prescriptions et normes (par ex. en Allemagne: DIN 57100/VDE 0100, partie 701)
  - Connaissance des prescriptions de sécurité correspondantes.
  - Connaissances des prescriptions correspondantes légales pour les installations au gaz (par ex. les règles techniques pour les installations au gaz).

- Utiliser l'appareil uniquement s'il est raccordé et sécurisé selon les données techniques.
- Ne plier ni coincer le câble de distribution.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un câble d'alimentation endommagé.
- En cas de dysfonctionnements, débrancher aussitôt l'appareil de la source de courant.
- La fiche secteur doit être accessible afin de pouvoir déconnecter l'appareil, en cas d'urgence, simplement et rapidement. Au cas où la fiche secteur n'est pas accessible après le montage, il est nécessaire qu'un dispositif de séparation sur tous les pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm soit disponible.
- Si vous passez l'appareil d'un endroit froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur. Attendre dans ce cas environ deux à trois heures avant de mettre l'appareil en marche.
- Eviter que l'appareil soit exposé à des gouttes ou des projections d'eau. Ne placer sur l'appareil aucun objet rempli de liquides, comme par ex. des vases.
- Maintenir l'appareil au sec.
- Si toutefois un liquide pénètre :
  - Couper immédiatement l'alimentation du courant en enlevant le fusible.
  - S'assurer que l'alimentation de l'appareil n'est pas rétablie par mégarde. Placer par ex. quelqu'un qui empêchera la mise sous tension du fusible.
  - Laisser sécher l'appareil.
  - Laisser vérifier l'appareil par du personnel qualifié et formé avant d'utiliser de nouveau l'appareil.

### Eviter les risques d'explosion

- Faire fonctionner l'appareil dans un environnement non exposé aux explosions.

### Eviter les risques d'incendie

- Veiller à ce que la plaque de cuisson soit refroidie avant de la couvrir.

Un appareil souillé peut occasionner des risques d'incendie.

- Maintenir l'appareil dans un état impeccable et le contrôler régulièrement.
- Ôter régulièrement tout résidu de graisses présent. Les résidus de graisses représentent un risque d'incendie.
- Ne pas faire flamber sous l'appareil. Un feu ouvert peut endommager p.ex. les armoires qui se trouvent à proximité.
- Ne faire exécuter des travaux de réparation sur l'appareil que par du personnel formé à cet effet.

En mode recyclage d'air:

- Une sortie d'aération couverte ou fermée peut occasionner des incendies. Ne placer aucun objet, comme par ex. couverture ou assiette, sur ou devant les fentes d'aération de l'appareil. L'air émissif pour des appareils à recyclage d'air doit pouvoir être évacué sans entraves dans la cuisine par les fentes d'aération.
- Au-dessus de l'appareil, aucun objet ne doit être monté qui viendrait à gêner le flux d'air. S'assurer que l'air émissif peut circuler sans entraves dans la cuisine.

Au-dessus d'un foyer pour combustibles solides (par ex. poêle à charbon) le montage de l'appareil est uniquement autorisé si :

- Le foyer possède un couvercle fermé, non amovible. Sinon il y a un risque accru d'incendie par ex. par projections de flammèches.
- Les prescriptions légales et spécifiques au pays seront respectées.

### Eviter les risques de blessures

- Afin d'éviter tout risque de chute, utiliser une échelle double stable pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, comme par ex.

changement du filtre, montage et nettoyage de l'appareil.

- Afin de prévenir tout risque de blessures suite à la chute de pièces, utiliser du matériel de fixation approprié.
- Afin d'éviter tout risque de coupures suite à des bris de verre, utiliser des gants de protection appropriés.

### Eviter les risques d'asphyxie

En cas de fonctionnement simultané de l'appareil et d'un lieu de combustion ouvert et à air ambiant, des gaz ou des émanations peuvent pénétrer dans le local.

- S'assurer que toutes les autorisations obligatoires dans votre pays pour l'utilisation sont présentes (par ex. ramonage).
- S'assurer que les normes et directives en vigueur dans votre pays pour l'utilisation de l'appareil sont respectées.
- S'assurer d'une arrivée d'air frais suffisante dans le local.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec des films en plastique ou autres parties d'emballage.
- Maintenir hors de portée des enfants les films en plastique ou autres parties d'emballage.

### Eviter le risque d'effondrement

- L'ouverture nécessaire dans le mur doit être effectuée par un spécialiste. Les ouvertures dans le mur ont une influence sur la statique de la construction. Des ouvertures dans le mur inappropriées peuvent conduire à des effondrements du bâtiment.

### Eviter les dommages à l'environnement

- Eliminer l'appareil et ses accessoires selon les prescriptions légales.

## Caractéristiques de conception des indications de danger

Vous trouverez dans ce manuel les catégories suivantes d'indication de danger :



### DANGER

Les indications avec le mot DANGER préviennent d'une situation risquée qui peut conduire à la mort ou à de graves blessures.



### AVERTISSEMENT

Les indications avec le mot AVERTISSEMENT préviennent d'une situation risquée qui peut conduire à la mort ou à de graves blessures.



### ATTENTION

Les indications avec le terme ATTENTION préviennent d'une situation pouvant conduire à des blessures légères ou moyennes.

## Caractéristiques de conception des indications concernant les dommages au matériel et à l'environnement

### ATTENTION

Ces indications préviennent d'une situation pouvant conduire à des dommages au matériel ou à l'environnement.

---

## Descriptif

❶ Les illustrations suivantes montrent le type de fonctionnement des différents modes opératoires. Les appareils utilisés sont représentés par des symboles. Les illustrations servent d'aide. Les formes d'appareils représentées peuvent diverger de vos appareils.

Avec l'appareil vous pouvez aspirer et purifier les vapeurs de cuisson.

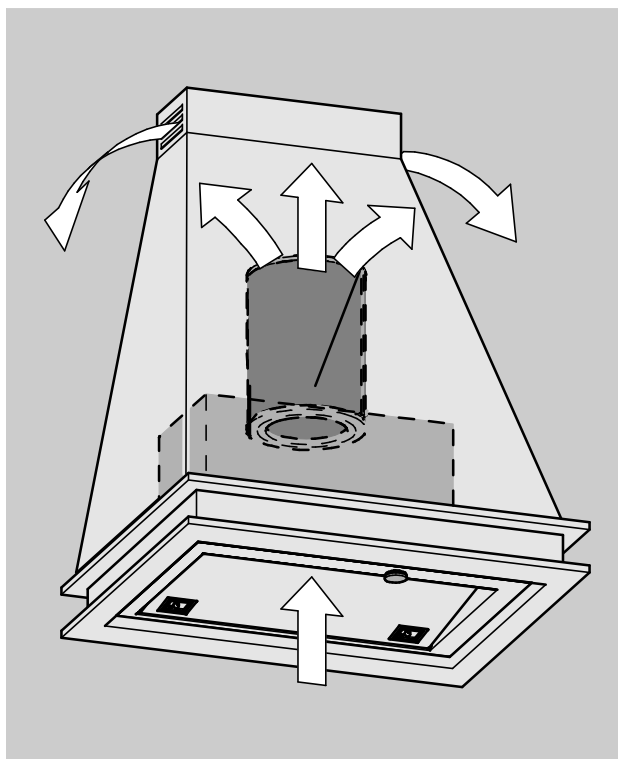
## Différents modes opératoires

L'appareil peut fonctionner selon différents modes opératoires :

- Mode recyclage d'air
- Mode évacuation d'air vicié
- Mode hybride

Les différents modes opératoires sont décrits dans les paragraphes suivants.

### Mode recyclage d'air



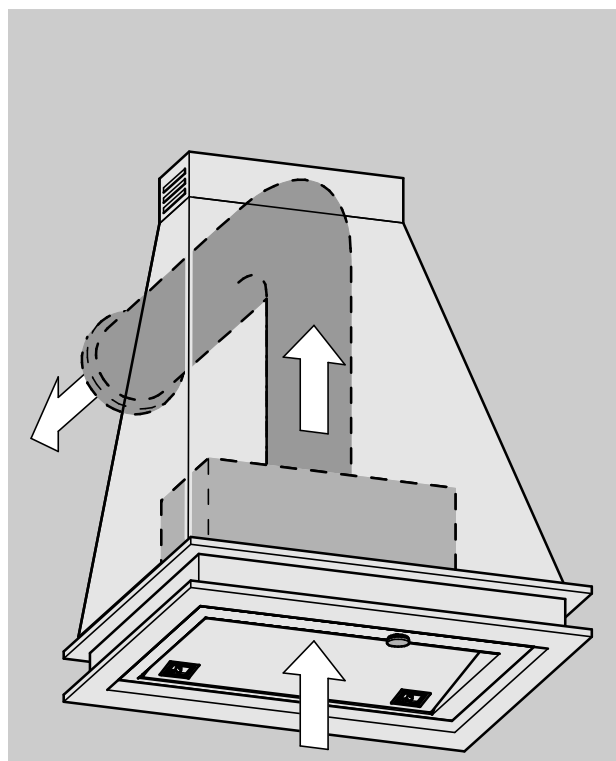
L'appareil aspire l'air ambiant, le filtre et ramène l'air ambiant purifié dans le local.

La purification s'effectue en plusieurs étapes. La plus grande partie des particules de salissures telles que les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré seront récupérées dans le bac à graisse inférieur.

Le remplissage du filtre dans le filtre de recyclage d'air neutralise les odeurs présentes. L'air ambiant sans odeur et épuré est ramené dans le local.

❶ Le remplissage du filtre doit être renouvelé régulièrement.

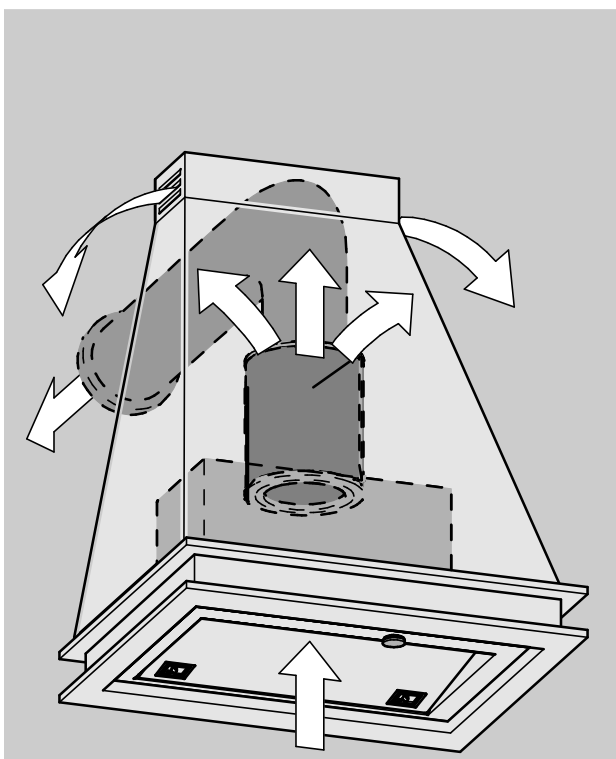
### Mode évacuation d'air vicié



L'appareil aspire l'air ambiant, le filtre et évacue l'air ambiant purifié vers l'extérieur. La purification s'effectue en plusieurs étapes. La première étape de purification enlève p.ex. les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré. La prochaine étape de purification filtre les particules légèrement volatiles (p. ex. peluches) provenant de l'air ambiant aspiré. L'air ambiant épuré est évacué vers l'extérieur.



## Mode hybride



L'appareil aspire l'air ambiant, le purifie et évacue une partie de l'air ambiant purifié vers l'extérieur. Le reste de l'air ambiant aspiré est ramené dans le local après être passé au travers du filtre hybride.

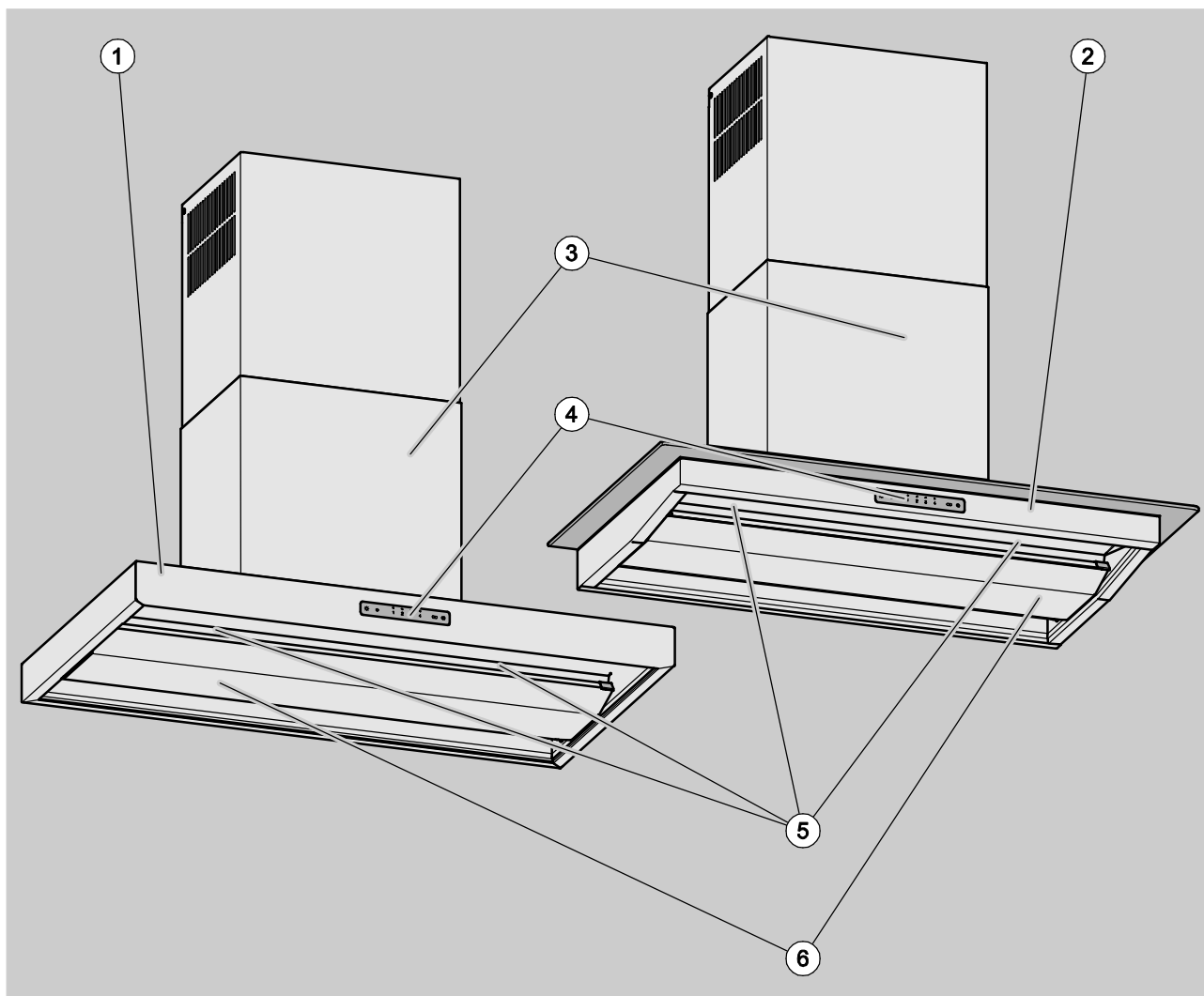
La purification s'effectue en plusieurs étapes. La plus grande partie des particules de salissures telles que les particules de graisse et de l'huile provenant de l'air ambiant aspiré seront récupérées dans le bac à graisse inférieur.

Pendant qu'une partie de l'air ambiant purifié est évacuée vers l'extérieur, le remplissage du filtre à l'intérieur du filtre hybride neutralise les quantités d'odeurs présentes dans la quantité restante de l'air ambiant aspiré. Cet air ambiant sans odeur et épuré est ramené dans le local.

**i** Le remplissage du filtre doit être renouvelé régulièrement.



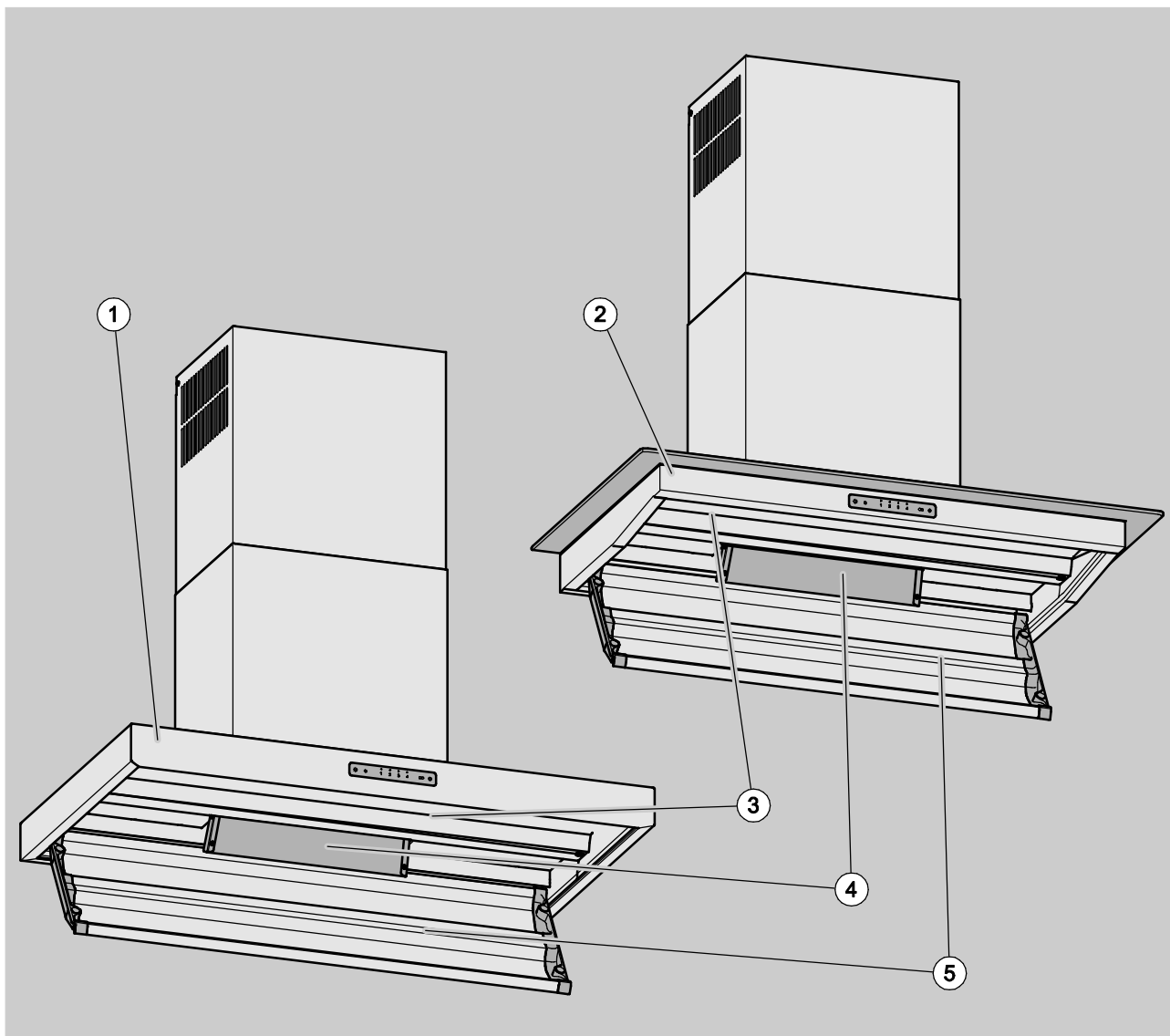
### Vue d'ensemble de l'appareil avec enveloppe inférieure fermée



- ① Hotte aspirante murale BWH 90 BL
- ② Hotte aspirante murale BWH 90 GL
- ③ Cheminée

- ④ Panneau de commande tactile
- ⑤ Eclairage
- ⑥ Enveloppe inférieure

## Vue d'ensemble de l'appareil avec enveloppe inférieure ouverte



① Hotte aspirante murale BWH 90 BL

② Hotte aspirante murale BWH 90 GL

③ Bac à graisse supérieur

④ Filtre capillaire

⑤ Enveloppe inférieure

❗ Les descriptions suivantes sont identiques pour les hottes aspirantes murales BWH 60/70/80/90 BL et GL. La hotte aspirante murale BWH 90 BL est représentée dans les illustrations.

## Utilisation



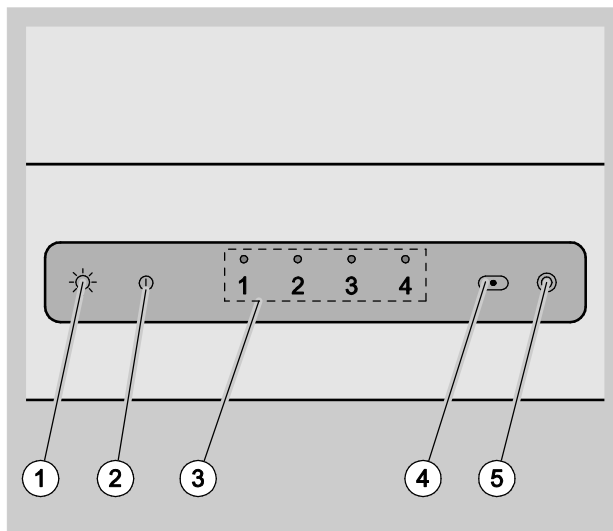
### AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie suite à un manque d'oxygène pendant l'utilisation de l'appareil.

- S'assurer d'une arrivée d'air frais suffisante dans le local.
- Pour une utilisation sans danger, s'assurer que l'appareil est raccordé à un contact de fenêtre.
- S'assurer que les prescriptions spécifiques légales du pays, p.ex. les règlements concernant le chauffage (décret sur les foyers de combustion), sont respectées.

L'hotte aspirante est équipée d'un panneau de commande tactile. Le panneau de commande se trouve sur la partie frontale de la hotte aspirante.

- Pour commuter la fonction souhaitée, effleurer les touches tactiles correspondantes avec le doigt.



- ① Touche Eclairage MARCHE/ARRÊT
- ② Touche tactile  
Appareil ARRÊT  
Fonction de poursuite manuelle  
MARCHE/ARRÊT  
Mode de configuration MARCHE/ARRÊT
- ③ Champ tactile et LED niveaux de puissance 1-4
- ④ Affichage Nettoyage du filtre capillaire
- ⑤ Affichage Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air

## Mettre la fonction de ventilation en circuit



### AVERTISSEMENT

Risque de brûlure en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu ouvert peut provoquer p.ex. des brûlures sur la peau.

- Ne pas faire flamber sous l'appareil.

## ATTENTION

Risque d'incendie en faisant flamber sous l'appareil.

Un feu ouvert peut endommager p.ex. les armoires qui se trouvent à proximité.

➤ Ne pas faire flamber sous l'appareil.

- i** ➤ Si une odeur désagréable est constatée lors de la mise en circuit de l'appareil, remplacer le remplissage du filtre.

Voir « Nettoyage » à partir de la page 15.

Si un bruit élevé du ventilateur est constaté lors de la mise en circuit de l'appareil, nettoyer l'appareil.

Voir « Nettoyage » à partir de la page 15.

- i** Après six heures de fonctionnement continu sans utilisation, l'appareil arrête automatiquement le ventilateur.
- Mettre l'appareil de nouveau en circuit, si nécessaire.

Pour éliminer au mieux les vapeurs de cuisson :

- Mettre en circuit l'appareil au début de la cuisson
- Mettre en circuit la fonction automatique de poursuite de l'appareil à la fin de la cuisson.

➤ Afin de mettre l'appareil en circuit, effleurer une des touches du champ tactile (3).

L'appareil fonctionne au niveau de puissance sélectionné.

La LED correspondante s'allume.

## Changement du niveau de puissance

➤ Pour changer de niveau de puissance, effleurer la touche tactile correspondante.

L'appareil fonctionne au niveau de puissance sélectionné.

La LED correspondante s'allume.

## Mettre la fonction de ventilation hors circuit

➤ Pour mettre l'appareil hors circuit, effleurer une fois la touche tactile (2).

Aucune LED ne s'allume.

Une fois la fonction automatique de poursuite réglée et mise en circuit, l'appareil continue à fonctionner pendant 10 minutes avec le débit du ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit.

## Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

### Mode manuel

L'appareil dispose d'une fonction automatique de poursuite. En utilisant cette fonction, l'appareil continue à fonctionner pendant dix minutes avec le débit du ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit.

➤ Afin de mettre la fonction automatique de poursuite en circuit, effleurer deux fois de suite la touche tactile (2) pendant que la hotte est en service.

La LED du niveau de puissance correspondant clignote.

➤ Pour mettre la fonction automatique de poursuite hors circuit, effleurer de nouveau la touche tactile. Aucune LED ne s'allume.

### Mode automatique

Vous pouvez régler l'appareil de manière que la fonction de poursuite sera mise automatiquement en circuit lors de la mise hors circuit de l'appareil.

*Voir page 14.*

- Pour mettre hors circuit l'automatisme de poursuite déclenché automatiquement, effleurer la touche tactile (2).

### Allumer et éteindre l'éclairage

Pour éclairer la plaque de cuisson, l'appareil est équipé d'un éclairage LED économe en énergie.

L'éclairage peut être utilisé indépendamment du ventilateur.

- Pour allumer l'éclairage, effleurer une fois la touche tactile (1).
- Pour éteindre l'éclairage, effleurer de nouveau la touche tactile (1).

### Affichages

Les affichages sur le panneau de commande rappellent d'effectuer certains travaux d'entretien.

#### Nettoyer le filtre capillaire

Cet affichage (4) clignote toutes les 20 heures de service.

- Nettoyer le filtre capillaire.

*Voir page 16.*

- Afin de réinitialiser l'affichage, mettre l'appareil hors circuit et le remettre en circuit.

#### Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air

Cet affichage (5) clignote toutes les 350 heures de service si l'appareil est utilisé en mode recyclage d'air.

- Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air.

*Voir page 19*

Pour réinitialiser l'affichage après le remplacement, procéder comme suit :

- Effleurer la touche tactile (2) plus de dix secondes.

Les 4 LED s'allument brièvement cinq fois.

- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 3.

L'affichage pour le remplacement du remplissage/filtre de recyclage d'air ne s'allume plus.

- Toucher brièvement la touche tactile (2).

Les 4 LED s'allument brièvement.

Les réglages sont enregistrés. L'appareil est de nouveau opérationnel.

### Procéder aux réglages

En mode de configuration, vous pouvez effectuer les réglages de base suivants :

- Mettre le mode recyclage d'air en/hors circuit.
- Réinitialiser l'affichage du remplissage/filtre de recyclage d'air
- Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit

#### Mettre le mode de configuration en/hors circuit

Afin de mettre le mode de configuration en circuit, procéder comme suit :

- S'assurer que l'appareil est mis hors circuit.
- Effleurer la touche tactile (2) plus de dix secondes.

Les 4 LED s'allument brièvement cinq fois.

- Effectuer les réglages souhaités.

Afin de mettre le mode de configuration hors circuit, procéder comme suit:

- Toucher brièvement la touche tactile (2).

Les 4 LED s'allument brièvement.

Les réglages sont enregistrés. L'appareil est de nouveau opérationnel.

#### **Mettre le mode recyclage d'air en/hors circuit.**

A la livraison, le mode recyclage d'air est hors circuit.

Afin de mettre le mode recyclage d'air en circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 2.
- La LED correspondante s'allume.
- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Afin de mettre le mode recyclage d'air hors circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 2.

La LED correspondante ne s'allume pas.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

#### **Eteindre l'affichage « Remplacer le remplissage/filtre de recyclage d'air »**

Pour réinitialiser l'affichage après le remplacement, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 3.

L'affichage pour le remplacement du remplissage/filtre de recyclage d'air ne s'allume plus.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

#### **Mettre l'automatisme de poursuite en/hors circuit**

En mettant la fonction de poursuite en circuit, l'appareil continue à fonctionner après l'arrêt pendant dix minutes avec le débit de ventilateur sélectionné en dernier lieu. Ensuite l'appareil met la fonction de ventilation hors circuit. A la livraison, la fonction automatique de poursuite est hors circuit.

Afin de mettre la fonction automatique de poursuite en circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 4.

La LED correspondante s'allume.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

Afin de mettre la fonction de poursuite automatique hors circuit, procéder comme suit :

- Mettre le mode de configuration en circuit.
- Toucher brièvement la touche tactile du niveau de puissance 4.

La LED correspondante ne s'allume pas.

- Mettre le mode de configuration hors circuit.

## Nettoyage



### DANGER

Décharge électrique mortelle provoquée par les liquides entrant dans l'appareil.

- Ne jamais verser du liquide dans l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Risque d'incendie provoqué par les restes de graisse dans et sur l'appareil.

- Nettoyer régulièrement l'appareil.

### ATTENTION

Détérioration des surfaces par des objets à bords vifs ou par des produits nettoyants agressifs.

- Ne jamais utiliser des objets à bords vifs, des produits à récuser ou des produits nettoyants agressifs.
- Utiliser un chiffon doux et humide.

## Intervalles de nettoyage

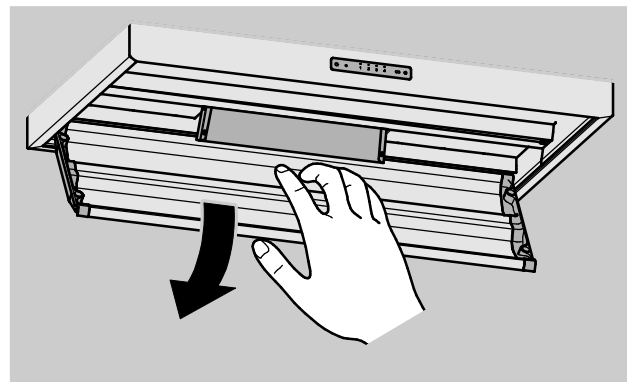
Utilisation	Période
Emploi faible et/ou occasionnel	Après chaque étape de cuisson.  <i>Voir page 15 « Nettoyage de salissures normales ».</i>
Emploi quotidien et/ou intensif	Après 3 semaines au plus tard.  <i>Voir page 16 « Nettoyage de salissures fortes ».</i>

## Nettoyage de salissures normales

L'appareil est conçu de manière à ce que les particules étrangères de l'air ambiant aspiré soient séparées et collectées dans les bacs à graisse.

Pour nettoyer l'appareil lors de salissures normales, procéder comme suit :

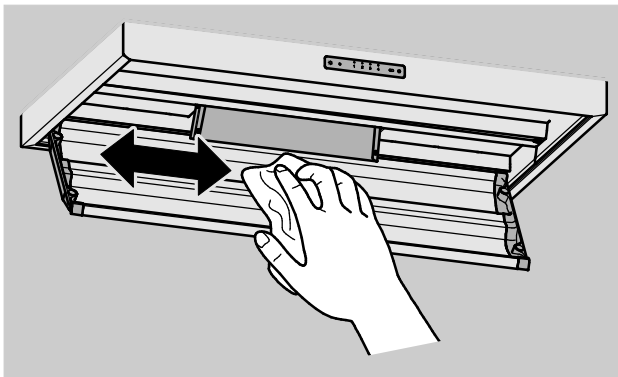
- Ouvrir l'enveloppe inférieure en la tirant vers le bas par le bord arrondi.





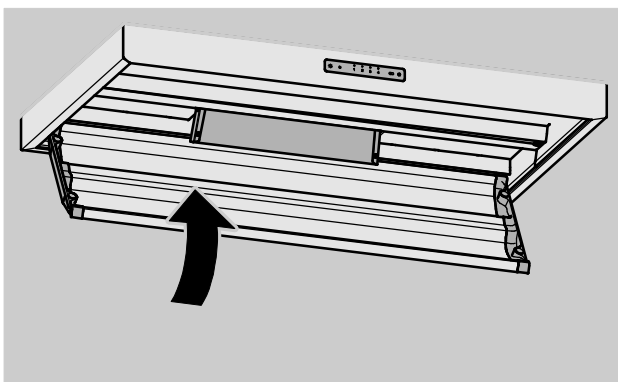
## Nettoyage

- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et humide ou du papier de cuisine.
- Essuyer les bacs à graisse.



### Fermer l'enveloppe inférieure

- Fermer l'enveloppe inférieure en la tournant vers le haut jusqu'à ce que l'on entende les deux électroaimants de maintien s'enclencher.



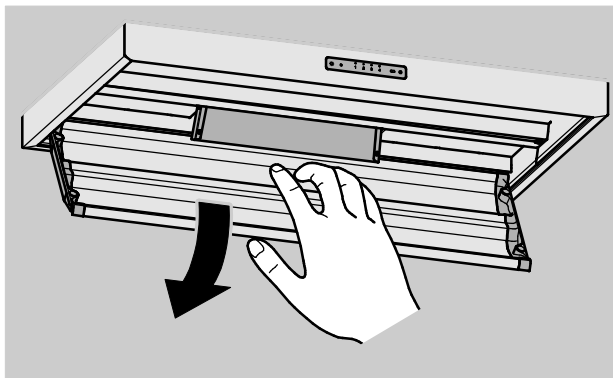
### Nettoyage de salissures importantes

Lors de salissures importantes de l'appareil, démonter les bacs à graisse et le filtre capillaire. Ces pièces incorporées sont faciles à monter et à démonter et peuvent être réutilisées après le nettoyage.

Pour nettoyer l'appareil de salissures importantes, procéder comme suit :

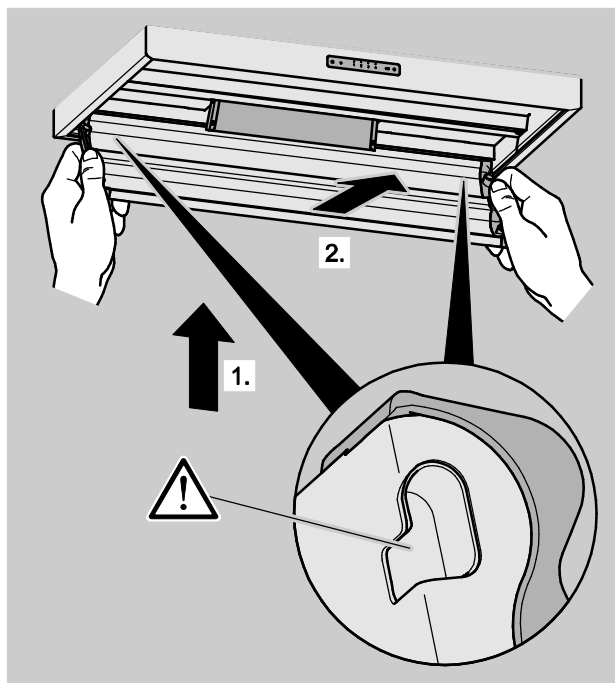
### Démonter l'enveloppe inférieure

- Mettre l'appareil hors circuit.
- Ouvrir l'enveloppe inférieure en la tirant vers le bas par le bord arrondi.

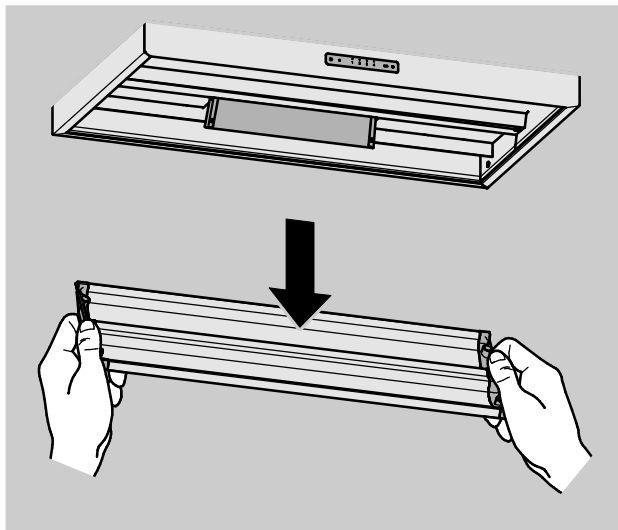


Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et humide ou du papier.

- Essuyer les pièces.
- Saisir latéralement avec les deux mains l'enveloppe inférieure repliée verticalement vers le bas.
- Soulever l'enveloppe inférieure d'env. 2 cm (1.).
- Enlever l'enveloppe inférieure en la tirant vers l'avant (2.).

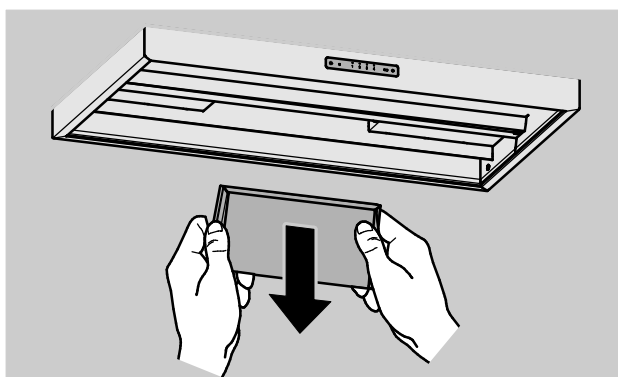


- Sortir l'enveloppe inférieure.



### Démonter le filtre capillaire

- Saisir latéralement le filtre capillaire.
- Enlever le filtre capillaire vers le bas.



### Nettoyage des pièces

#### ATTENTION

Détérioration de l'enveloppe inférieure à cause d'un nettoyage incorrect.

- Ne jamais nettoyer l'enveloppe inférieure dans le lave-vaisselle.
- Nettoyer l'enveloppe inférieure avec un chiffon humide, par exemple.

- Nettoyer les pièces restantes p.ex. dans le lave-vaisselle.

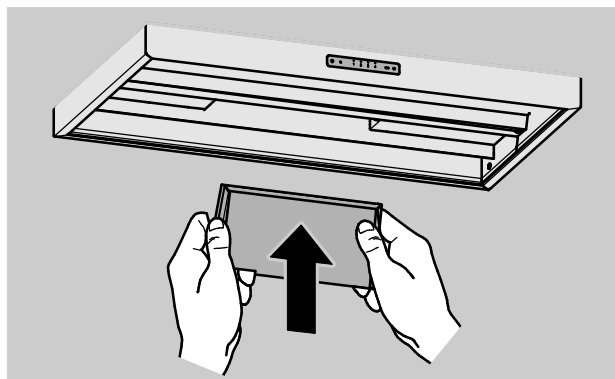
- Nettoyer le bac à graisse supérieur avec un chiffon humide, par exemple.
- Nettoyer les 4 surfaces du bac de réception du filtre capillaire p.ex. avec un chiffon humide.
- Nettoyer les deux bords au-dessus du bac de réception du filtre capillaire p.ex. avec un chiffon humide.

Après le nettoyage, placer les pièces nettoyées comme suit :

### Monter le filtre capillaire

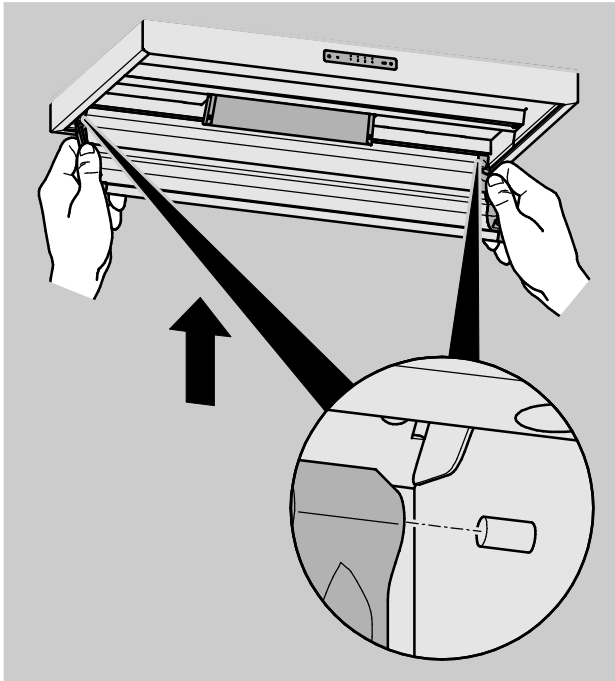
- Avant de mettre le filtre capillaire s'assurer qu'il est totalement sec.
- Placer le filtre capillaire dans l'appareil en le poussant fortement vers le haut.

Le filtre capillaire s'enclenche.

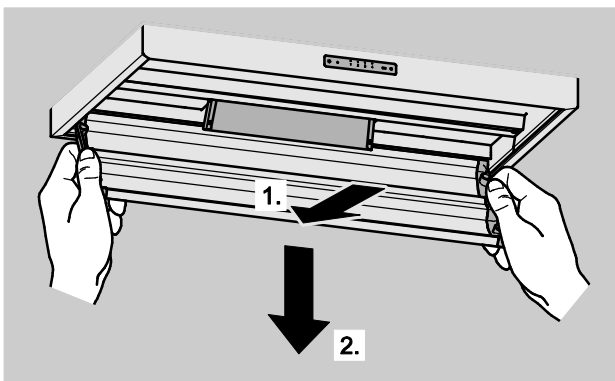


### Monter l'enveloppe inférieure

- Saisir l'enveloppe inférieure avec les deux mains.
- Introduire l'enveloppe inférieure par le bas dans l'appareil jusqu'à ce que les rainures de guidage de l'enveloppe inférieure soient en même temps devant les doigts de guidage de l'appareil.

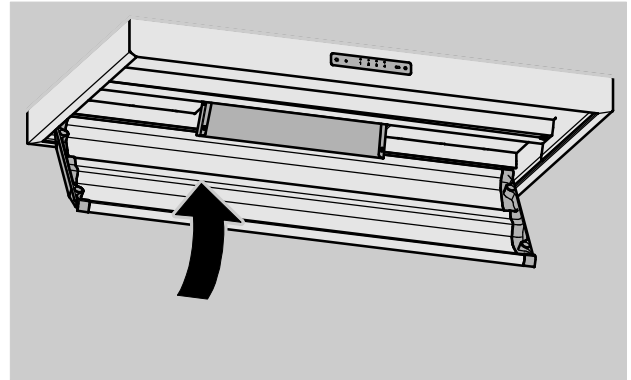


- Pousser le bac à graisse inférieur vers le fond de l'appareil. (1.)
- Tirer l'enveloppe inférieure vers le bas (2.) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- S'assurer que l'enveloppe inférieure a bien été placée. L'enveloppe inférieure est bien placée si elle se laisse bouger sans problème.



### Fermer l'enveloppe inférieure

- Fermer l'enveloppe inférieure en la tournant vers le haut jusqu'à ce que l'on entende les deux électroaimants de maintien s'enclencher.



### Nettoyage des surfaces

#### **ATTENTION**

Détérioration des surfaces par des objets à bords vifs ou par des produits nettoyants agressifs.

- Ne jamais utiliser des objets à bords vifs, des produits à récurer ou des produits nettoyants agressifs.
- Utiliser un chiffon doux et humide.

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon doux et humide ainsi qu'avec un nettoyant ménager non agressif.

## Entretien

### Entretien de l'appareil

L'appareil est sans entretien.

### Remplacer l'éclairage

L'appareil est équipé d'un éclairage LED. Les ampoules ont une durée de vie d'environ 50 000 heures de service.

- En cas de panne, contacter son revendeur spécialisé berbel ou le service clientèle.

### Changement du remplissage du filtre (filtre hybride et de recyclage d'air)

Remplacer le remplissage du filtre selon les indications du tableau suivant :

Utilisation	Période
Emploi faible et/ou occasionnel	Après 24 mois au plus tard ou lors des odeurs dans l'air sortant
Emploi quotidien et/ou intensif	Après 12 mois au plus tard ou lors des odeurs dans l'air sortant



### AVERTISSEMENT

Risque de chute lors du remplacement du filtre.

- Utiliser une échelle double stable.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de chute de pièces.

- S'assurer que personne ne se trouve sous la zone de travail pendant les travaux.

### ATTENTION

Détérioration en cas de chute de pièces.

- Protéger les surfaces et appareils sous la zone de travail (par ex. plaque de cuisson refroidie) contre des dégâts, par ex. avec un carton épais.

- ⓘ Ne rien monter au-dessus de l'appareil car un changement de remplissage de filtre ne serait pas possible.

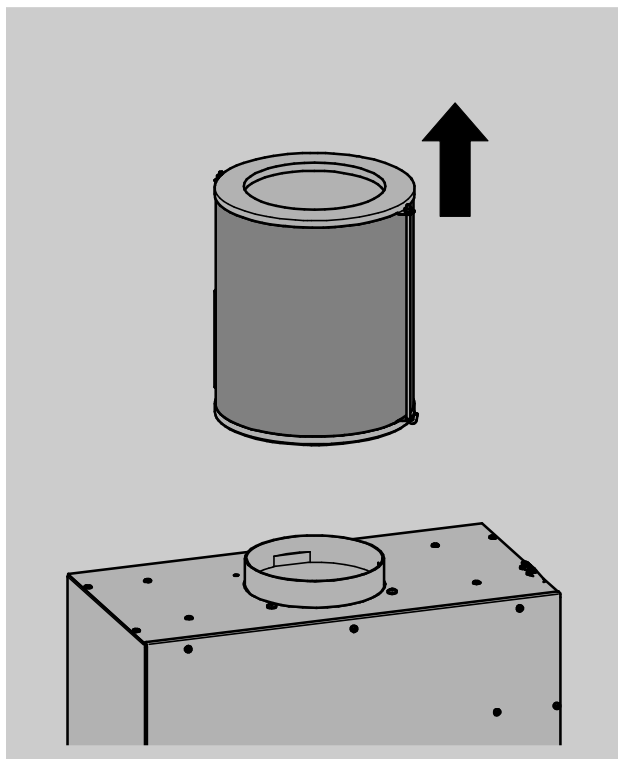
- Ôter tout capot et autre aménagement. Le filtre doit être accessible.

Le filtre est accessible.

**Démonter le filtre hybride**

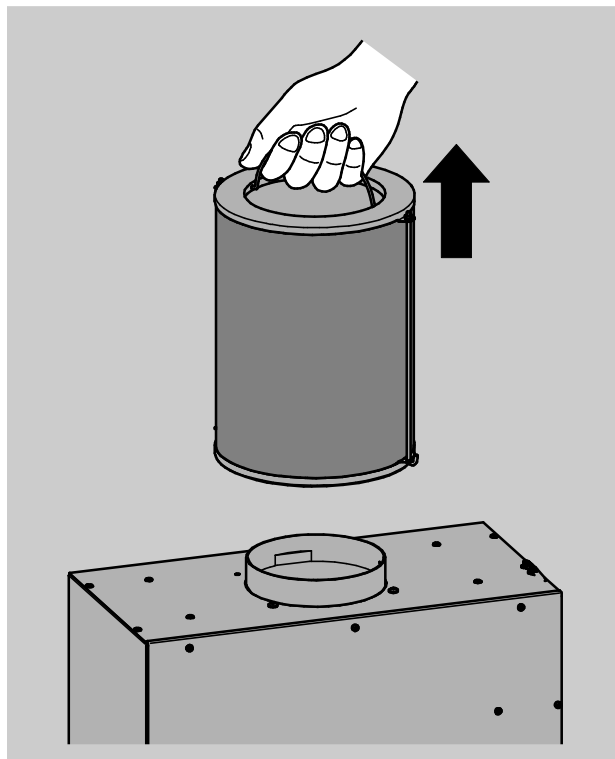
Afin de changer le remplissage du filtre, procéder de la manière suivante:

- Ecarter la conduite d'évacuation d'air vicié du carter du ventilateur.
- Sortir le filtre vers le haut.

**Démonter le filtre de recyclage d'air**

Afin de changer le remplissage du filtre, procéder de la manière suivante:

- Au niveau de la poignée de la trappe, sortir le filtre vers le haut.

**Remplacer le remplissage du filtre**

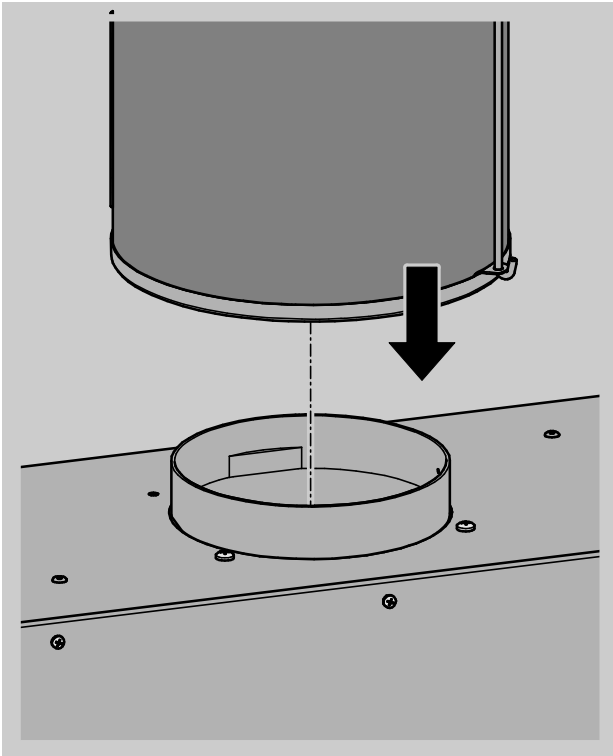
- ❗ Le changement du remplissage du filtre est décrit à part dans le manuel d'utilisation pour le changement du remplissage de filtre.

- Remplacer le remplissage de filtre.

**Montage du filtre**

- ❗ Afin d'assurer le montage correct du filtre, un auxiliaire de guidage d'env. deux centimètres de haut est installé sur le logement du filtre.

- Placer le filtre par le dessus sur l'appareil.



Le filtre est correctement placé si le bord inférieur repose sur toute la surface de l'appareil.

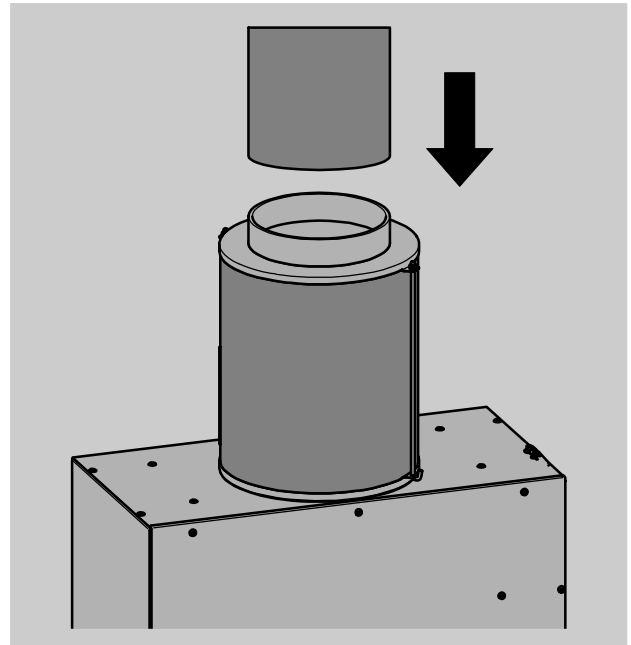
- S'assurer que le filtre est correctement installé.

Le filtre est correctement monté. Si le filtre n'est pas monté correctement, procéder de la manière suivante :

- Ôter le filtre.
- Replacer le filtre.

Uniquement pour mode hybride :

- Faire glisser la conduite d'évacuation d'air vicié sur le capot du filtre.



- Coller le passage entre la conduite d'évacuation d'air vicié et l'auxiliaire de guidage avec un ruban d'étanchéité.

- S'assurer que la conduite d'évacuation d'air vicié est correctement raccordée.

- Monter les capots ou autres aménagements.

## Dépannages



### DANGER

Décharge électrique mortelle en raison de réparations effectuées incorrectement.

- S'assurer que toutes les réparations sont effectuées exclusivement par le constructeur ou un personnel qualifié autorisé.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Le ventilateur et l'éclairage ne fonctionnent pas.	Pas d'alimentation de courant.	Vérifier si la fiche secteur est branchée. Brancher la fiche secteur.
	Le fusible de sécurité s'est déclenché ou est défectueux.	Vérifier si le fusible de sécurité s'est déclenché.  En cas de présence d'un coupe-circuit automatique, l'enclencher.  Pour les autres types de fusible, s'adresser à un électricien qualifié.
Le ventilateur ne fonctionne pas.	La hotte aspirante est hors circuit.	Vérifier tous les niveaux de puissance.  <i>Voir page 11.</i>
	La hotte aspirante est raccordée à un interrupteur de fenêtre et la fenêtre est fermée.	Ouvrir la fenêtre.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule est défectueuse.	S'adresser à son revendeur berbel.
Présence d'odeurs pendant le fonctionnement.	Le remplissage du filtre hybride est épuisé.	Remplacer le remplissage du filtre hybride.  <i>Voir « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) », page 19.</i>



Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Mauvais rendement de la hotte aspirante.	Le filtre de recyclage d'air est obstrué.	Remplacer le remplissage du filtre de recyclage d'air.  <i>Voir page 19 « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) ».</i>
	Le filtre hybride est bouché.	Remplacer le remplissage du filtre hybride.  <i>Voir page 19 « Changement du remplissage du filtre (filtres hybride et de recyclage d'air) ».</i>
	La conduite d'évacuation d'air vicié a été incorrectement raccordée ou installée.	S'adresser à son revendeur berbel ou au service après-vente berbel.

- Si un dysfonctionnement ne se laisse pas écarter, s'adresser au revendeur berbel ou au service après-vente berbel.

## Elimination

### Elimination de l'emballage



#### DANGER

Risque d'asphyxie par des pièces d'emballage (p.ex. films en plastique et polystyrène).

- Maintenir hors de portée des enfants les films en plastique ou autres parties d'emballage.

#### ATTENTION

Domages à l'environnement causés par une élimination non appropriée de l'emballage.

- Ne jeter en aucun cas l'emballage dans les ordures ménagères.
- Mettre l'emballage dans le recyclage écologique et approprié.



L'emballage sert à la protection contre les avaries de transport.

Seul l'emballage original assure une protection suffisante pendant le transport.

- Garder l'emballage pendant le délai de garantie.

Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères écologiques et fabriqués à partir des matériaux recyclables. Après utilisation, les matériaux d'emballage peuvent être remis dans le circuit des matières premières. Ainsi, de précieuses matières premières peuvent être économisées.

- L'emballage extérieur est en carton.
- Le matériau isolant et les couches intermédiaires sont en carton ou en polystyrène.
- Les films de protection et les sacs sont en polyéthylène (PE).

- Eliminer l'emballage de manière écologique en le triant selon les matériaux.

### Elimination de l'appareil



#### ATTENTION

Domages à l'environnement causés par une élimination non appropriée des éléments électroniques.

- A la fin du temps d'utilisation, en aucun cas mettre l'appareil dans les ordures ménagères ordinaires.
- Se renseigner auprès de son administration municipale ou communale sur les possibilités d'un recyclage écologique et approprié ou sur l'élimination de l'appareil.

- Eliminer l'appareil selon les dispositions légales auprès d'une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets.

## Données techniques

### Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil derrière l'enveloppe inférieure.

La plaque signalétique comporte les informations suivantes :

- Constructeur
- Adresse du constructeur
- Type d'appareil
- Tension
- Numéro de série
- Année de construction
- Symboles des dispositions légales respectées et symboles de contrôle.

## Hotte aspirante murale BWH 60/70/80/90 BL/GL

	BWH 60 BL/GL	BWH 70 BL/GL	BWH 80 BL/GL	BWH 90 BL/GL
<b>Largeur</b>	600 mm	700 mm	800 mm	900 mm
<b>Profondeur</b>	515 mm	515 mm	515 mm	515 mm
<b>Débit max du ventilateur, en soufflage libre</b>	750 m <sup>3</sup> /h	750 m <sup>3</sup> /h	750 m <sup>3</sup> /h	750 m <sup>3</sup> /h
<b>Poids :</b> <b>BL</b> <b>GL</b>	env. 25 kg env. 27,5 kg	env. 25,5 kg env. 28,5 kg	env. 26,0 kg env. 31,5 kg	env. 27,5 kg env. 32,5 kg
<b>Puissance</b>	210 W	210 W	210 W	210 W
<b>Ampoules LED</b>	1x7,2 W/24 V	1x7,2 W/24 V	2x3,6 W/24 V	2x3,6 W/24 V
<b>Tension d'alimentation</b>	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz

L'appareil a été fabriqué dans le respect des prescriptions de la norme VDE 60335-2-31 et correspond aux directives et lois suivantes :

- Loi sur la compatibilité électromagnétique (Directive CE 2004/108/CEE)
- Directive basse tension (2006/95/CE).

Sous réserve de modifications techniques.

## Contacteur le constructeur

Si vous avez des suggestions ou des questions, choisir parmi les possibilités suivantes :

Adresse postale :                      berbel Ablufttechnik GmbH  
   Sandkampstraße 100  
   D-48432 Rheine

Téléphone :                                +49 (0)5971 / 80 80 9-0  
   Du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00 et le vendredi de 8h00 à 14h00

Fax :                                         +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Internet :                                  www.berbel.de

Courriel :                                  info@berbel.de

### Contacteur le service après-vente du constructeur

Vous pouvez contacter notre SAV de plusieurs manières. Choisir parmi les possibilités suivantes :

Téléphone :                                +49 (0)5971 / 80 80 9-0  
   Du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00 et le vendredi de 8h00 à 14h00

Fax :                                         +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Courriel :                                  service@berbel.de

